

ULTRA POMPE S.r.l.

PUMPS FOR LUBRICATION, METERING AND THRUST



ASSEMBLAGGIO “N”



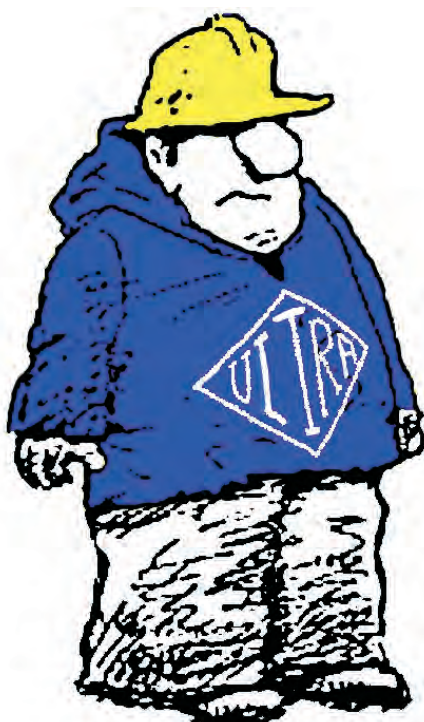
ASSEMBLY “N”



ZUSAMMENBAU “N”



ZGROMADZENIE “N”



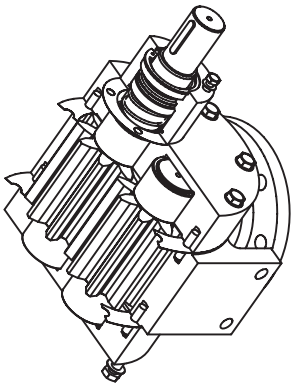
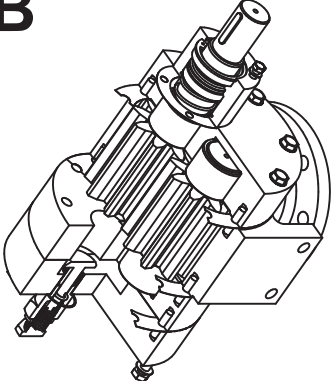
WWW.ULTRAPOMPE.IT

LA MANUTENZIONE DEVE ESSERE ESEGUITA DA PERSONALE AUTORIZZATO E ADDESTRATO, E LE NORME DI SICUREZZA (VEDI CAPIOLO 2 DEL "MANUALE USO & MANUTENZIONE") DEVONO ESSERE ATTENTAMENTE OSERVATE.

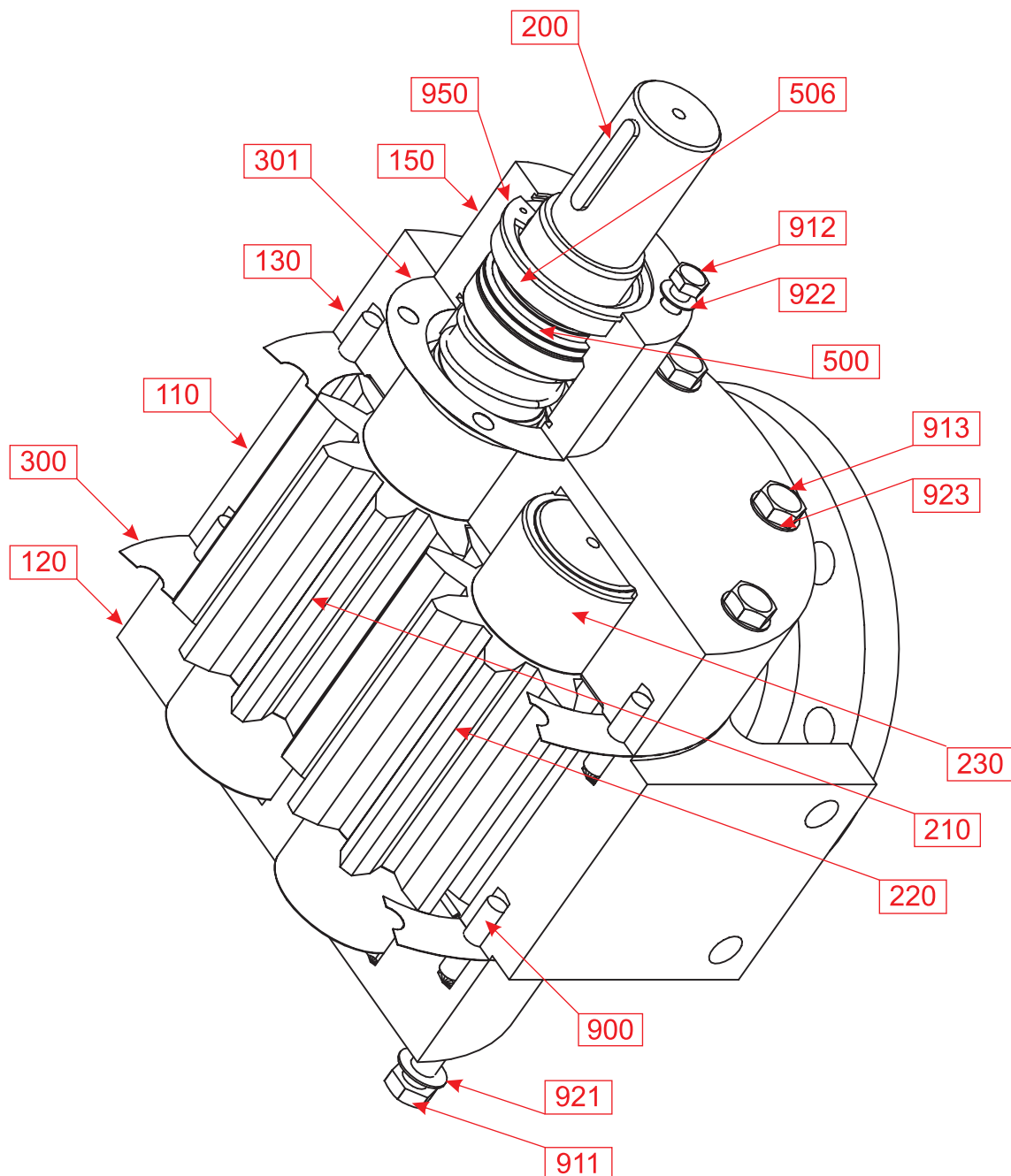
THE MAINTENANCE SHOULD BE CARRIED OUT BY TRAINED AND SPECIALIZED PERSONNEL, AND THE SAFETY INSTRUCTIONS (SEE CHAPTER 2 OF "OPERATING & MAINTENANCE MANUAL") MUST BE DILIGENTLY OBSERVED.

DIE WARTUNG DER PUMPEN SOLLTE NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL ERFOLGEN. EBENSO MUESSEN ALLE SICHERHEITSANWEISUNGEN (SIEHE KAPITEL 2 DER BEDIENUNGSANLEITUNG) STRIKT BEFOLGT WERDEN.

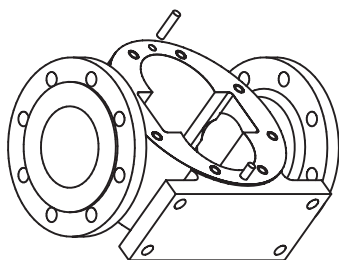
TEN UTRZYMANIE POWINIEN BYĆ PRZYJĘTYM NA ZEWNĄTRZ PRZY WYTRENOWANY I WYSPECJALIZOWANY PERSONEL, I TEN KASA ZALECENIA (ZOBACZYĆ HANDŁOWIEC 2 OD "OPERATING & UTRZYMANIE RĘCZNY") MUSI BYĆ PRACOWICIE ZAOBSERWOWANY.

N 	Page	È la pompa serie-N nella versione Standard.
	05	
	06	Is the N-series pump Standard version.
	07	
	08	
N-B 	09	Ausführung der Pumpe in Standardversion
	10	Jest ten N-seria pompa Wzorzec wersja.
	Page	È la pompa serie-N con l'opzione Valvola di sicurezza.
	11	
	12	Is the N-series pump with the Relief valve option.
	13	
	14	
	15	Ausführung der Pumpe mit Entlastungsventil
	16	
	17	Jest ten N-seria pompa rezygnować ten Ulga kłapa wybór.
	18	

110 (x1)	Corpo	Housing	Gehaeuse	Mieszkańowy
120 (x1)	Coperchio posteriore	Rear cover	Hinterer Deckel	Tył zabezpieczenie
130 (x1)	Coperchio anteriore	Front cover	Vorderer Deckel	Przód zabezpieczenie
150 (x1)	Coperchio tenuta mecc.	Mech. seal cover	Dichtungsdeckel	Masz. pieczętować zabezpieczenie
200 (x1)	Chiavetta	Key	Mitnehmer	Klucz
210 (x1)	Rotore conduttore	Driving rotor	Antriebswelle	Jazda rotory
220 (x1)	Rotore condotto	Driven rotor	Angetriebene Welle	Prowadzony rotory
230 (x4)	Cuscinetto	Bearing	Lager	Łożyska
300 (x2)	Guarnizione corpo	Gasket housing	Dichtung fuer Gehaeuse	Uszczelka mieszkaniowy
301 (x1)	Guarnizione tenuta	Gasket seal	Dichtungssatz	Uszczelka pieczętować
500 (x1)	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Gleitringdichtung	Maszynowy pieczętować
506 (x1)	Tenuta labbro	Lip seal	Lippendichtung	Warga pieczętować
900 (x4)	Spina	Pin	Passstift	Szpilka
911 (x8)	Bullone retro	Bolt rear	Hintere Schraube	Śruby tył
912 (x4)	Bullone tenuta	Bolt seal	Schraube fuer Dichtungsgehaeuse	Śruby pieczętować
913 (x8)	Bullone fronte	Bolt front	Vordere Schraube	Śruby przód
921 (x8)	Rondella retro	Washer rear	Unterlegscheibe hinterer Deckel	Pomywacz tył
922 (x4)	Rondella tenuta	Washer seal	Unterlegscheibe Schraube Dich	Pomywacz pieczętować
923 (x8)	Rondella fronte	Washer front	Unterlegscheibe vorderer Deckel	Pomywacz przód
950 (x1)	Seeger	Clip ring	Klemming	Uchwyt ring



01



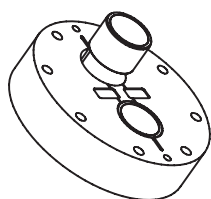
Posizionare le due **spine** nel **corpo**. Posizionare la guarnizione sul **corpo**.

Place into position the two **pins** into the **housing**. Place into position the **gasket** on the **housing**.

Beide **Passstifte** in das **Gehäuse** einsetzen und die **Schraubendichtungen** auflegen.

Miejsce w położenie ten dwa **szpilki** w ten **mieszkaniowy**. Place w położenie ten **uszczelka** od mieszkaniowy.

02



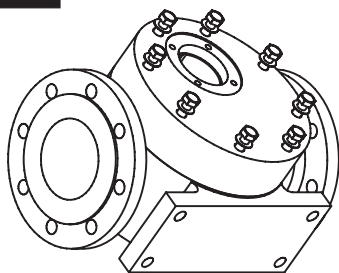
Posizionare i due **cuscinetti** nel **coperchio anteriore**.
Attenzione, interferenza 10-30 micron!

Place into position the two **bearings** into the **front cover**.
Attention, interference 10-30 micron!

Beide **Lager** in **vorderen Deckel** einpassen.
Achtung, Passgenauigkeit 10 – 30 Mikrons!

Miejsce w położenie ten dwa **łożyska** w ten **przód zabezpieczenie**.
Uwaga, mieszanie 10-30 mikrony!

03



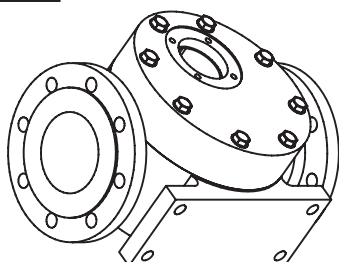
Accoppiare il **coperchio anteriore** e il **corpo**. Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela a mano.

Couple the **front cover** and the **housing**. Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully by hand.

Den **vorderen Deckel** und das **Gehäuse** montieren. Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Odcinek ten **przód zabezpieczenie** i ten **mieszkaniowy**. Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie ręcznie.

04



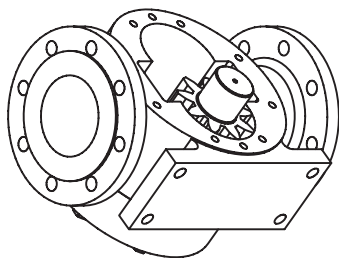
Serrare i **bulloni**.

Tighten the **bolts**.

Die **Schrauben** festziehen.

Ściągnąć ten **śruby**.

05



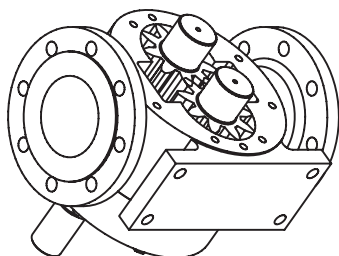
Lubrificare le estremità del **rotore condotto**. Far scivolare il **rotore condotto** nel **corpo** e nei **cuscinetti** del **coperchio anteriore**.

Lubricate the extremity of the **driven rotor**. Slide the **driven rotor** into the **housing** and in the **bearings** of the **front cover**.

Beide Zapfen der **angetriebenen Welle** schmieren und die **angetriebenen Welle** in das **Gehäuse** und das **Lager** des **vorderen Deckels** einsetzen.

Smarować ten ostateczność od ten prowadzony rotory. Ślizgać się ten prowadzony rotory w ten **mieszkaniowy** i w ten **łożyska** od ten przód zabezpieczenie.

06



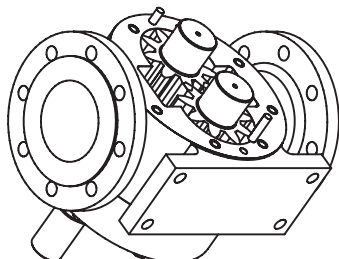
Lubrificare le estremità del **rotore conduttore**. Far scivolare il **rotore conduttore** nel **corpo** e nei **cuscinetti** del **coperchio anteriore**.

Lubricate the extremity of the **driving rotor**. Slide the **driving rotor** into the the **housing** and in the **bearings** of the **front cover**.

Beide Zapfen der **Antriebswelle** schmieren und die **Antriebswelle** in das **Gehäuse** und das **Lager** des **vorderen Deckels** einsetzen.

Smarować ten ostateczność od ten jazda rotory. Ślizgać się ten jazda rotory w ten **mieszkaniowy** i w ten **łożyska** od ten przód zabezpieczenie.

07



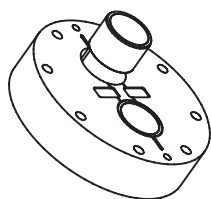
Posizionare le due **spine** nel **corpo**. Posizionare la guarnizione sul **corpo**.

Place into position the two **pins** into the **housing**. Place into position the **gasket** on the **housing**.

Beide **Passstifte** in das **Gehäuse** einsetzen und die **Schraubendichtungen** auflegen.

Miejsce w położenie ten dwa **szpilki** w ten **mieszkaniowy**. Place w położenie ten **uszczelka** od **mieszkaniowy**.

08



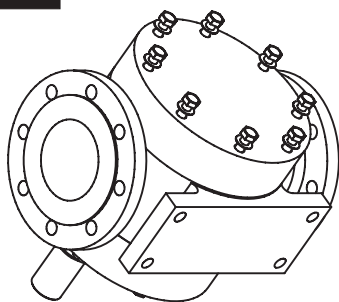
Posizionare i due **cuscinetti** nel **coperchio posteriore**.
Attenzione, interferenza 10-30 micron!

Place into position the two **bearings** into the **rear cover**.
Attention, interference 10-30 micron!

Beide **Lager** in **hinteren Deckel** einpassen.
Achtung, Passgenauigkeit 10 – 30 Mikrons!

Miejsce w położenie ten dwa **łożyska** w ten **tył zabezpieczenie**.
Uwaga, mieszanie 10-30 mikrony!

09



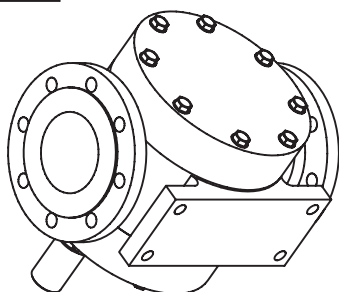
Accoppiare il **coperchio posteriore** e il **corpo**. Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela a mano.

Couple the **rear cover** and the **housing**. Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully by hand.

Den **hinteren Deckel** und das **Gehäuse** montieren. Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Odcinek ten **tył zabezpieczenie** i ten **mieszkaniowy**. Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie ręcznie.

10



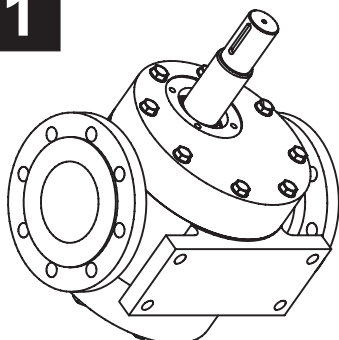
Serrare i **bulloni**.

Tighten the **bolts**.

Die **Schrauben** festziehen.

Ściągnąć ten **śruby**.

11



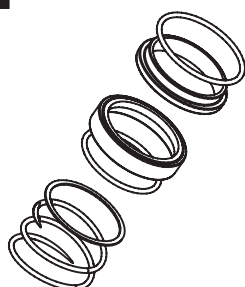
Ruotando l'albero conduttore, verificare che non ci siano impuntamenti.

Splitting the driven shaft, check no blockage and easy rotation

Die Antriebswelle per Hand leicht drehen und auf Leichtgaengigkeit pruefen.

Ostry ten prowadzony uchwyt, sprawdzanie nie zablokowanie i łatwy obrót

12



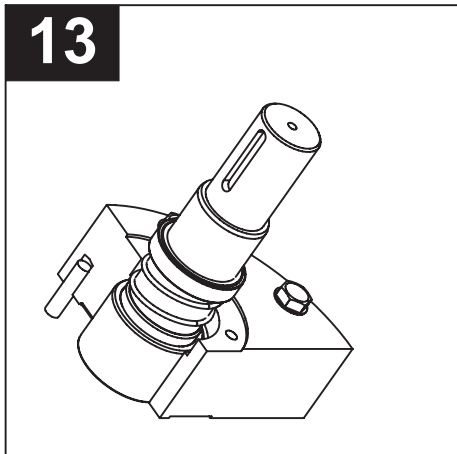
Se necessario, assemblare l'**elemento rotante** e l'**elemento stazionario** della tenuta meccanica.

If necessary, assembly the **rotary member** and the **stationary member**.

Falls notwendig, die drehenden sowie fixen **Bauteile** der **Dichtung** montieren.

W razie potrzeby, zebranie ten **rotacyjny członek** i ten właściciel sklepu **papierniczego członek**.

13



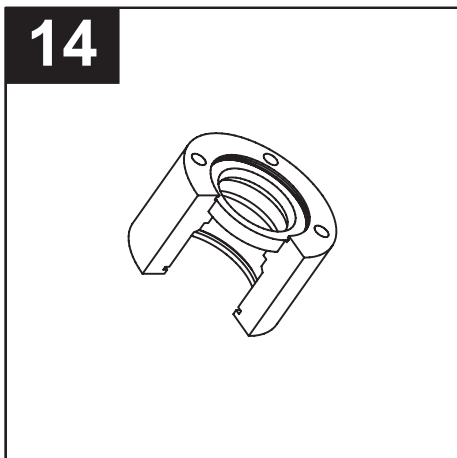
Installare l'**elemento rotante** della tenuta meccanica sull'albero conduttore.

Install the **rotary member** of the mechanical seal on the driving shaft.

Die drehenden **Bauteile** der Dichtung auf Antriebswelle aufziehen.

Rata ten **rotacyjny członek** od ten maszynowy pieczętować od jazda uchwyt.

14



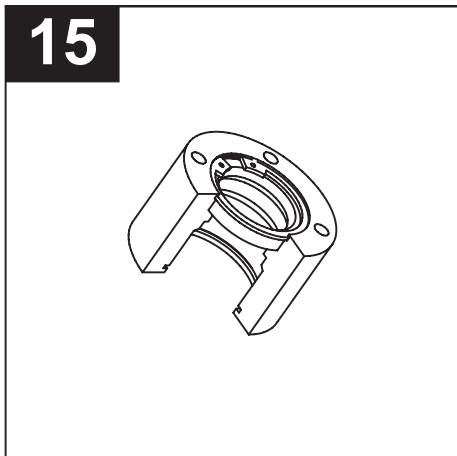
Posizionare la **tenuta a labbro** nel **coperchio tenuta meccanica**.

Place into position the **lip seal** into the **mechanical seal cover**.

Die **Lippendichtung** in das **Dichtungsgehaeuse** montieren.

Miejsce w położenie ten **warga pieczętować** w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**.

15



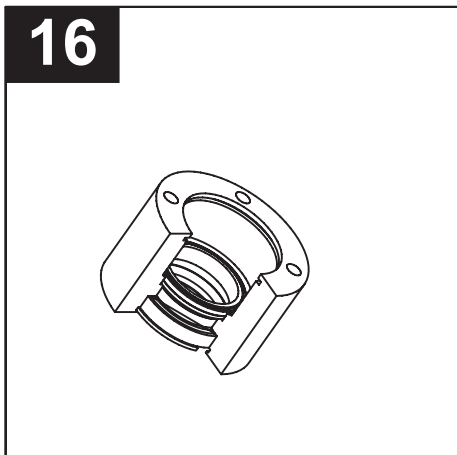
Posizionare il **seeger** nel **coperchio tenuta meccanica**, in modo da bloccare la **tenuta a labbro**.

Place into position the **clip ring** into the **mechanical seal cover**, in order to stop the **lip seal**.

Den **Klemmring** so in das **Dichtungsgehaeuse** montieren, dass die **Lippendichtung** nicht mitrotieren kann.

Miejsce w położenie ten **uchwyt ring** w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**, w klasa wobec zatykać ten **warga pieczętować**.

16



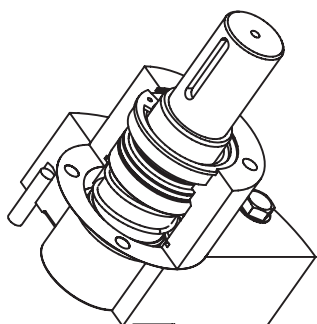
Posizionare l'**elemento stazionario** della tenuta meccanica nel **coperchio tenuta meccanica**.

Place into position the **stationary member** of the mechanical seal into the **mechanical seal cover**.

Die nicht drehende **Bauteile** der **Dichtung** in das **Dichtungsgehaeuse** einsetzen.

Miejsce w położenie ten właściciel sklepu **papierniczego członek** od ten maszynowy pieczętować w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**.

17



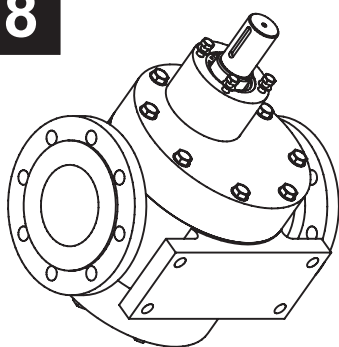
Posizionare la **guarnizione tenuta** sul **coperchio anteriore**. Far scivolare il **coperchio tenuta meccanica** sul **rotore conduttore**.

Place into position the **seal gasket** on the **front cover**. Slide the **mechanical seal cover** onto the **driving rotor**.

Die **Dichtung** des **Dichtungsgehaeuses** zum **vorderen Deckel** auflegen. Das **Dichtungsgehaeuse** auf die **Antriebswelle** aufschieben.

Miejsce w położenie ten **pieczętować uszczelka** od **przód zabezpieczenie**. Ślizgać się ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie** do ten **jazda rotory**.

18



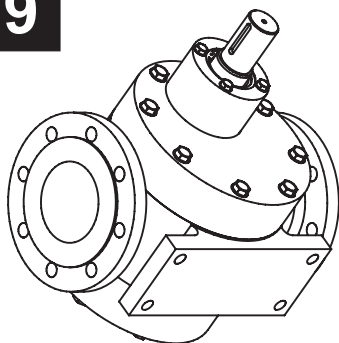
Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela a mano.

Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully by hand.

Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** des Dichtungsgehaeuses mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie ręcznie.

19



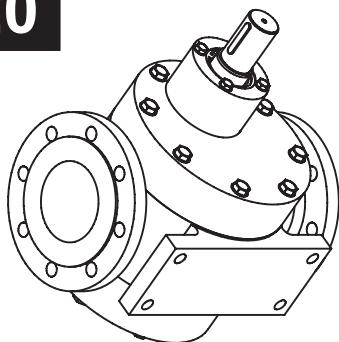
Serrare i **bulloni**.

Tighten the **bolts**.

Die **Schrauben** festziehen.

Ściągnąć ten **śruby**.

20



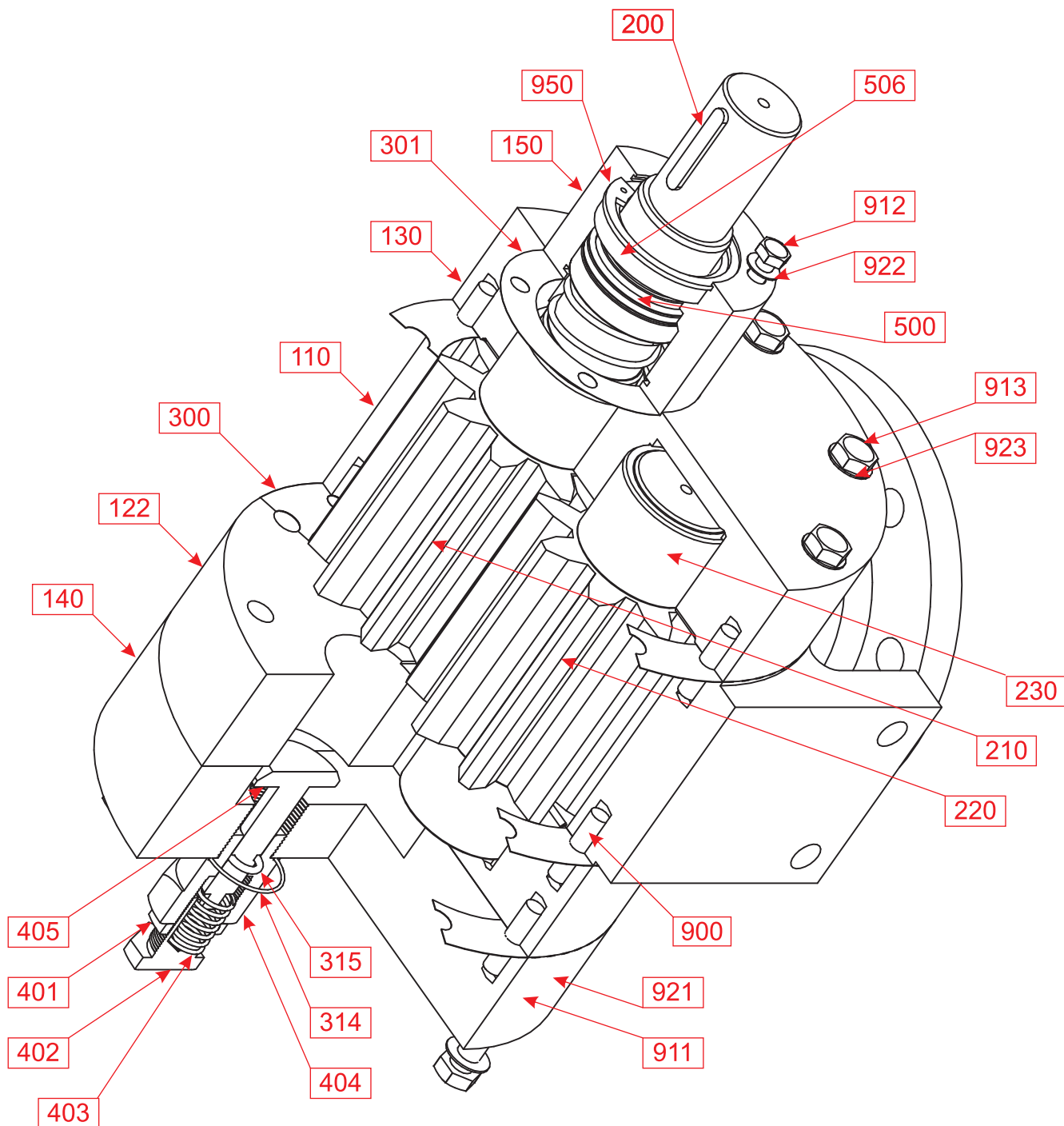
Ruotando l'albero conduttore, verificare che non ci siano impuntamenti. Posizionare la **chiavetta** sull'albero conduttore. Controllo visivo finale.

Splitting the driven shaft, check no blockage and easy rotationn Place into position the **key** on the driving shaft. Final visual check.

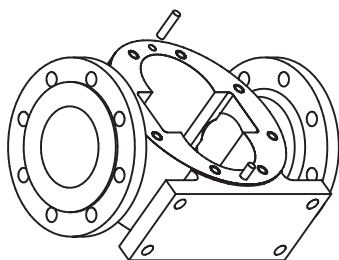
Die Antriebswelle per Hand leicht drehen und auf Leichtgaengigkeit pruefen. Den **Mitnehmer** in die Antriebswelle einsetzen. Abschliessende Ueberpruefung.

Ostry ten prowadzony uchwyt , sprawdzanie nie zablokowanie i łatwy obrót Miejsce w położenie ten **klucz** od jazda uchwyt. Końcowy wzrokowy sprawdzanie.

110 (x1)	Corpo	Housing	Gehäuse	Mieszkańowy
122 (x1)	Coperchio posteriore	Rear cover	Hinterer Deckel	Tył zabezpieczenie
130 (x1)	Coperchio anteriore	Front cover	Vorderer Deckel	Przód zabezpieczenie
140 (x1)	Coperchio bypass	Bypass cover	Bypass Deckel	Bypass zabezpieczenie
150 (x1)	Coperchio tenuta mecc.	Mech. seal cover	Dichtungsdeckel	Masz. pieczętować zabezpieczenie
200 (x1)	Chiavetta	Key	Mitnehmer	Klucz
210 (x1)	Rotore conduttore	Driving rotor	Antriebswelle	Jazda rotory
220 (x1)	Rotore condotto	Driven rotor	Angetriebene Welle	Prowadzony rotory
230 (x4)	Cuscinetto	Bearing	Lager	Łożyska
300 (x2)	Guarnizione corpo	Gasket housing	Dichtung fuer Gehäuse	Uszczelka mieszkaniowy
301 (x1)	Guarnizione tenuta	Gasket seal	Dichtungssatz	Uszczelka pieczętować
314 (x1)	O-ring "bussola"	O-ring "plug"	O-ring "Buchse"	O-ring "tuleja"
315 (x1)	O-ring "otturatore"	O-ring "bushing"	O-ring "Stopfen"	O-ring "szpunt"
401 (x1)	Dado	Nut	Mutter	Orzech
402 (x1)	Vite regolazione	Setting screw	Einstellschraube	Osiedlać śruba
403 (x1)	Molla	Spring	Feder	Skakać
404 (x1)	Bussola	Bushing	Buchse	Tuleja
405 (x1)	Otturatore	Plug	Stopfen	Szpunt
500 (x1)	Tenuta meccanica	Mechanical seal	Gleitringdichtung	Maszynowy pieczętować
506 (x1)	Tenuta labbro	Lip seal	Lippendichtung	Warga pieczętować
900 (x4)	Spina	Pin	Passstift	Szpilka
911 (x8)	Bullone retro	Bolt rear	Hintere Schraube	Śruby tył
912 (x4)	Bullone tenuta	Bolt seal	Schraube fuer Dichtungsgehaeuse	Śruby pieczętować
913 (x8)	Bullone fronte	Bolt front	Vordere Schraube	Śruby przód
921 (x8)	Rondella retro	Washer rear	Unterlegscheibe hinterer Deckel	Pomywacz tył
922 (x4)	Rondella tenuta	Washer seal	Unterlegscheibe Schraube Dich	Pomywacz pieczętować
923 (x8)	Rondella fronte	Washer front	Unterlegscheibe vorderer Deckel	Pomywacz przód
950 (x1)	Seeger	Clip ring	Klemming	Uchwyt ring



01



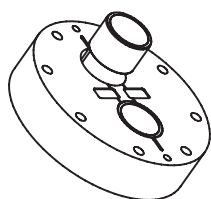
Posizionare le due **spine** nel **corpo**. Posizionare la guarnizione sul **corpo**.

Place into position the two **pins** into the **housing**. Place into position the **gasket** on the **housing**.

Beide **Passstifte** in das **Gehäuse** einsetzen und die **Schraubendichtungen** auflegen.

Miejsce w położenie ten dwa **szpilki** w ten **mieszkaniowy**. Place w położenie ten **uszczelka** od mieszkaniowy.

02



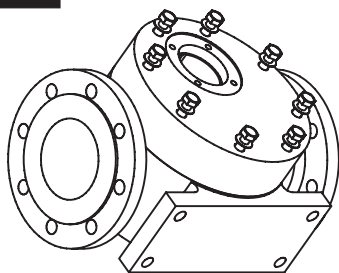
Posizionare i due **cuscinetti** nel **coperchio anteriore**.
Attenzione, interferenza 10-30 micron!

Place into position the two **bearings** into the **front cover**.
Attention, interference 10-30 micron!

Beide **Lager** in **vorderen Deckel** einpassen.
Achtung, Passgenauigkeit 10 – 30 Mikrons!

Miejsce w położenie ten dwa **łożyska** w ten **przód zabezpieczenie**.
Uwaga, mieszanie 10-30 mikrony!

03



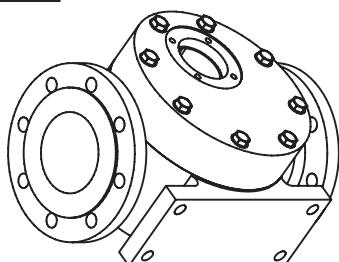
Accoppiare il **coperchio anteriore** e il **corpo**. Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela a mano.

Couple the **front cover** and the **housing**. Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully by hand.

Den **vorderen Deckel** und das **Gehäuse** montieren. Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Odcinek ten **przód zabezpieczenie** i ten **mieszkaniowy**. Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie ręcznie.

04



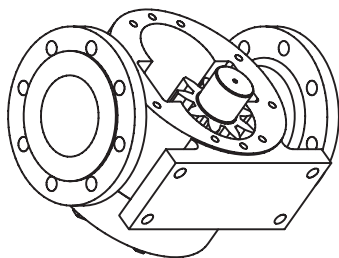
Serrare i **bulloni**.

Tighten the **bolts**.

Die **Schrauben** festziehen.

Ściągnąć ten **śruby**.

05



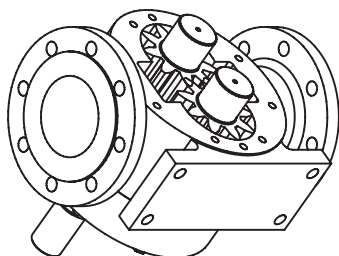
Lubrificare le estremità del **rotore condotto**. Far scivolare il **rotore condotto** nel **corpo** e nei **cuscinetti** del **coperchio anteriore**.

Lubricate the extremity of the **driven rotor**. Slide the **driven rotor** into the **housing** and in the **bearings** of the **front cover**.

Beide Zapfen der **angetriebenen Welle** schmieren und die **angetriebenen Welle** in das **Gehäuse** und das **Lager** des **vorderen Deckels** einsetzen.

Smarować ten ostateczność od ten prowadzony rotory. Ślizgać się ten prowadzony rotory w ten **mieszkaniowy** i w ten **łożyska** od ten przód zabezpieczenie.

06



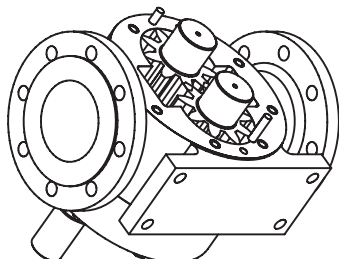
Lubrificare le estremità del **rotore conduttore**. Far scivolare il **rotore conduttore** nel **corpo** e nei **cuscinetti** del **coperchio anteriore**.

Lubricate the extremity of the **driving rotor**. Slide the **driving rotor** into the the **housing** and in the **bearings** of the **front cover**.

Beide Zapfen der **Antriebswelle** schmieren und die **Antriebswelle** in das **Gehäuse** und das **Lager** des **vorderen Deckels** einsetzen.

Smarować ten ostateczność od ten jazda rotory. Ślizgać się ten jazda rotory w ten **mieszkaniowy** i w ten **łożyska** od ten przód zabezpieczenie.

07



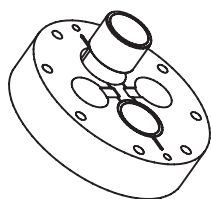
Posizionare le due **spine** nel **corpo**. Posizionare la guarnizione sul **corpo**.

Place into position the two **pins** into the **housing**. Place into position the **gasket** on the **housing**.

Beide **Passstifte** in das **Gehäuse** einsetzen und die **Schraubendichtungen** auflegen.

Miejsce w położenie ten dwa **szpilki** w ten **mieszkaniowy**. Place w położenie ten **uszczelka** od **mieszkaniowy**.

08



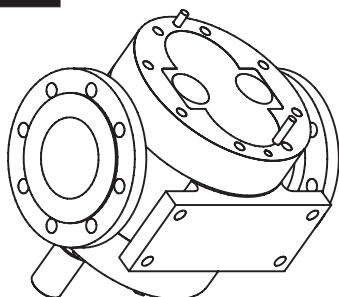
Posizionare i due **cuscinetti** nel **coperchio posteriore**.
Attenzione, interferenza 10-30 micron!

Place into position the two **bearings** into the **rear cover**.
Attention, interference 10-30 micron!

Beide **Lager** in **hinteren Deckel** einpassen.
Achtung, Passgenauigkeit 10 – 30 Mikrons!

Miejsce w położenie ten dwa **łożyska** w ten **tył** zabezpieczenie.
Uwaga, mieszanie 10-30 mikrony!

09



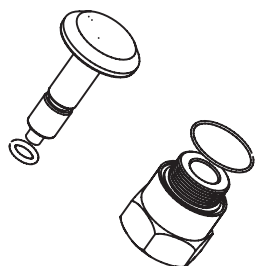
Accoppiare il **coperchio posteriore** e il **corpo**. Posizionare le due **spine** nel **coperchio posteriore**. Posizionare la **guarnizione** sul **coperchio posteriore**.

Couple the **rear cover** and the **housing**. Place into position the two **pins** into the **rear cover**. Place into position the **gasket** on the **rear cover**.

Den **hinteren Deckel** und das **Gehäuse** montieren. Beide **Passtifte** in das **Gehäuse** einsetzen und die **Schraubendichtungen** auflegen.

Odcinek ten **tył zabezpieczenie** i ten **mieszkanowy**. Miejsce w położenie ten dwa **szpilki** w ten **tył zabezpieczenie**. Miejsce w położenie ten **uszczelka** od **tył zabezpieczenie**.

10



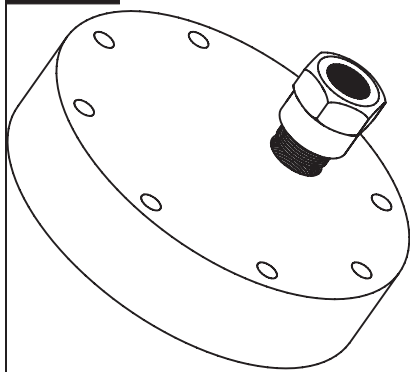
Posizionare l'**o-ring "bussola"** nella sede della **bussola**. Posizionare l'**o-ring "otturatore"** nella sede dell'**otturatore**.

Place into position l'**o-ring "bushing"** in the seat of the **bushing**. Place into position l'**o-ring "plug"** in the seat of the **plug**.

Den **O-Ring "Buchse"** und **O-Ring "Stopfen"** aufziehen.

Miejsce w położenie **o-ring "tuleja"** w ten siedziba od ten **tuleja**. Miejsce w położenie **o-ring "szpunt"** w ten siedziba od ten **szpunt**.

11



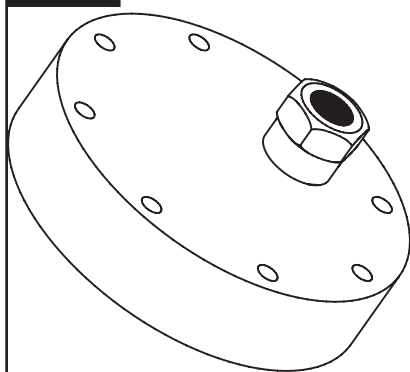
Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sul filetto della **bussola**. Avvitare la **bussola** con cautela nel **coperchio bypass**.

Spread a small quantity of lubricant grease on the thread of the **bushing**. Bolt the **bushing** in the **bypass cover** carefully.

Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Buchse** auftragen und die **Buchse** in den **Bypass Deckel** einschrauben.

Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od nitka od ten **tuleja**. Zamykać na zasuwę ten **tuleja** w ten **bypass zabezpieczenie** troskliwie.

12



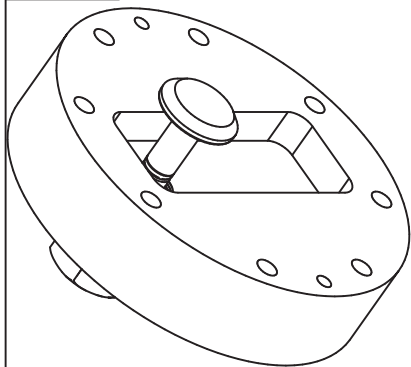
Serrare la **bussola** moderatamente.

Tighten the **bushing** moderately.

Die **Buchse** festziehen.

Ściągnąć ten **tuleja** spokojnie.

13



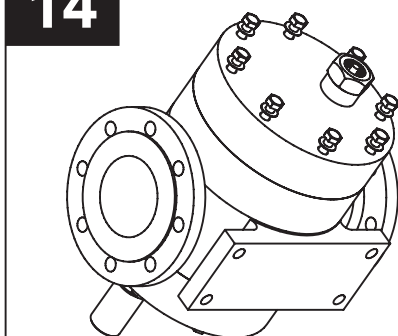
Inserire l'**otturatore** nella **bussola**.

Insert the **plug** in the **bushing**.

Den **Stopfen** in die **Buchse** einfuehren.

Wstawić ten **szpunt** ten **tuleja**.

14



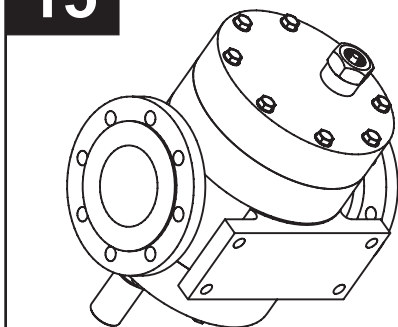
Accoppiare il **coperchio bypass** e il **coperchio posteriore**. Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela.

Couple the **bypass cover** and the **rear cover**. Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully.

Den **Bypass Deckel** auf den **hinteren Deckel** montieren. Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Odcinek ten **bypass zabezpieczenie** i ten **tył zabezpieczenie**. Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie.

15



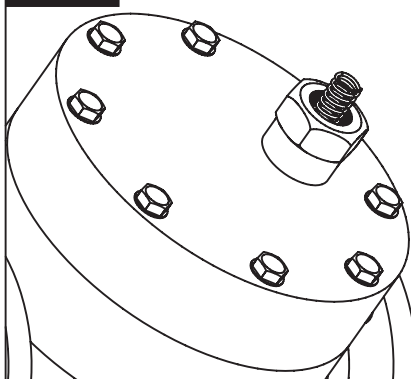
Serrare i **bulloni**. Ruotando l'albero conduttore, verificare che non ci siano impuntamenti.

Tighten the **bolts**. Splitting the driven shaft, check no blockage and easy rotation

Die **Schrauben** festziehen und die Antriebswelle per Hand leicht drehen und auf Leichtgaengigkeit pruefen.

Ściągnąć ten **śruby**. Ostry ten prowadzony uchwyt , sprawdzanie nie zablokowanie i łatwy obrót

16



Innestare la **molla** sull'**otturatore** nella **bussola**.

Fit the **spring** on the **plug** in the **bushing**.

Die **Feder** auf den **Stopfen** der **Buchse** aufsetzen.

Odpowiedni ten **skakać** od **szpunt** ten **tuleja**.

17



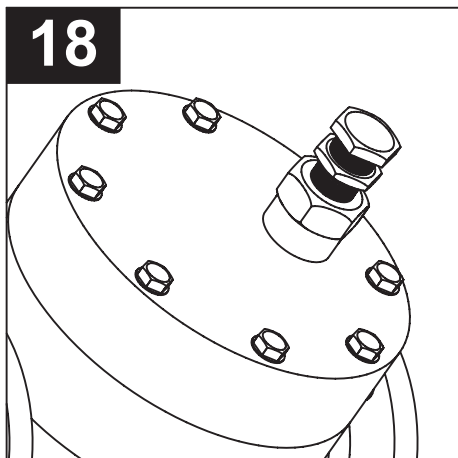
Avvitare il **dado** sulla **vite regolazione**.

Bolt the **nut** on the **setting screw**.

Die **Mutter** auf die **Einstellschraube** montieren.

Zamykać na zasuwę ten **orzech** od **osiedlać śruba**.

18



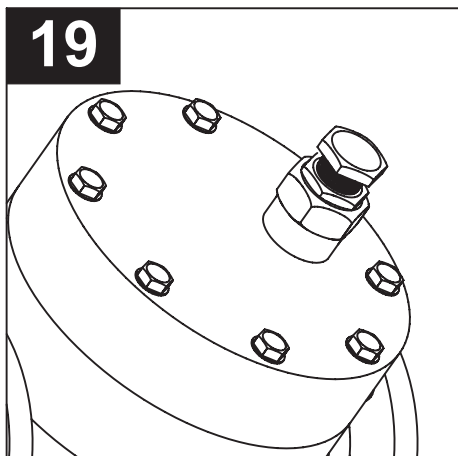
Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sul filetto della **vite regolazione**. Avvitare la **vite regolazione** nella **bussola** con cautela.

Spread a small quantity of lubricant grease on the thread of the **setting screw**. Bolt the **setting screw** in the **bushing** carefully.

Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Einstellschraube** auftragen und die **Einstellschraube** vorsichtig in die **Buchse** schrauben.

Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od nitka od ten **osiedlać śruba**. Zamykać na zasuwę ten **osiedlać śruba** w ten **tuleja** troskliwie.

19



Aggiustare il carico e serrare il **dado**.

Attenzione, leggere le istruzioni sul “Manuale Uso&Manutenzione” (pagina 21) per compiere questa operazione.

Adjust the load and tighten the **nut**.

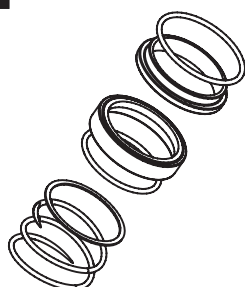
Attention, read the instructions on the “Operating&Maintenance Manual” (page 21) to do this operation.

Die **Einstellschraube** gemaess der Bedienungsanleitung (Seite 21) einstellen.

Uregulować ten ciężar i ściagnąć ten orzech.

Uwaga, przeczytać ten zalecenia od “Pracy&Utrzymanie Ręczny” (stronica 21) wobec czynić ten praca.

20



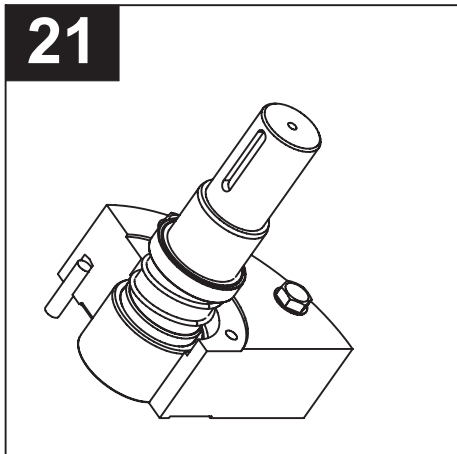
Se necessario, assemblare l'**elemento rotante** e l'**elemento stazionario** della tenuta meccanica.

If necessary, assembly the **rotary member** and the **stationary member**.

Falls notwendig, die drehenden sowie fixen **Bauteile** der **Dichtung** montieren.

W razie potrzeby, zebranie ten **rotacyjny członek** i ten właściciel sklepu **papierniczego członek**.

21



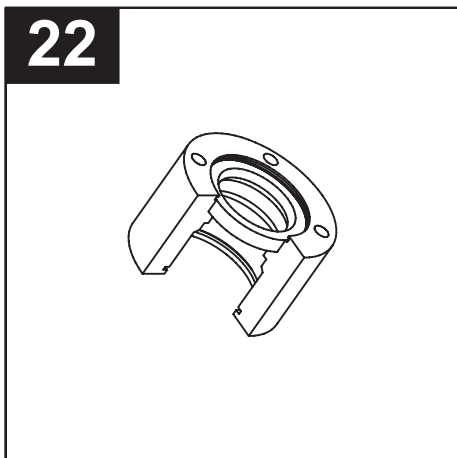
Installare l'**elemento rotante** della tenuta meccanica sull'albero conduttore.

Install the **rotary member** of the mechanical seal on the driving shaft.

Die drehenden **Bauteile** der Dichtung auf Antriebswelle aufziehen.

Rata ten **rotacyjny członek** od ten maszynowy pieczętować od jazda uchwyt.

22



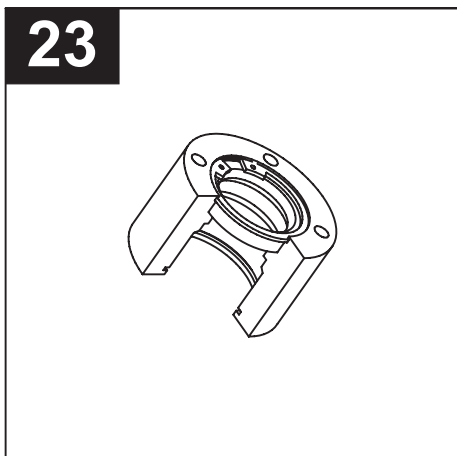
Posizionare la **tenuta a labbro** nel **coperchio tenuta meccanica**.

Place into position the **lip seal** into the **mechanical seal cover**.

Die **Lippendichtung** in das **Dichtungsgehaeuse** montieren.

Miejsce w położenie ten **warga pieczętować** w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**.

23



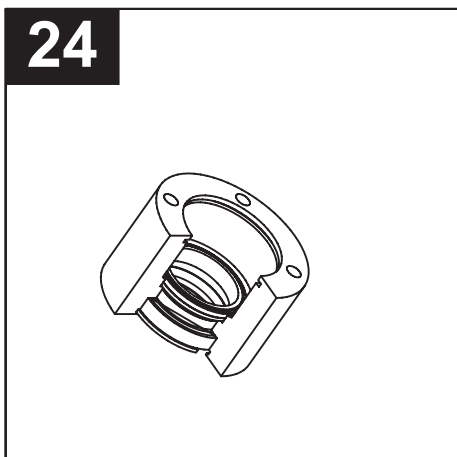
Posizionare il **seeger** nel **coperchio tenuta meccanica**, in modo da bloccare la **tenuta a labbro**.

Place into position the **clip ring** into the **mechanical seal cover**, in order to stop the **lip seal**.

Den **Klemmring** so in das **Dichtungsgehaeuse** montieren, dass die **Lippendichtung** nicht mitrotieren kann.

Miejsce w położenie ten **uchwyt ring** w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**, w klasa wobec zatykać ten **warga pieczętować**.

24



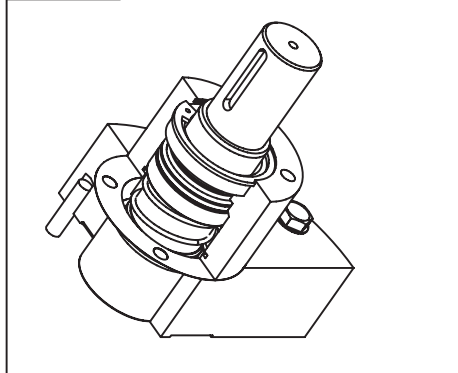
Posizionare l'**elemento stazionario** della tenuta meccanica nel **coperchio tenuta meccanica**.

Place into position the **stationary member** of the mechanical seal into the **mechanical seal cover**.

Die nicht drehende **Bauteile** der **Dichtung** in das **Dichtungsgehaeuse** einsetzen.

Miejsce w położenie ten właściciel sklepu **papierniczego członek** od ten maszynowy pieczętować w ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie**.

25



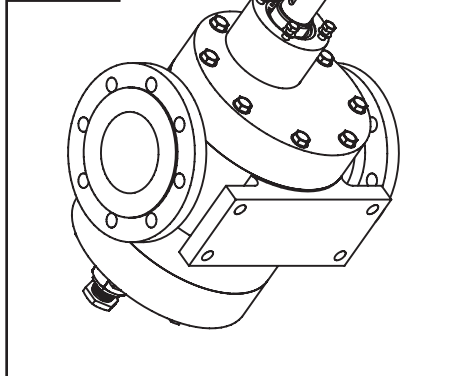
Posizionare la **guarnizione tenuta** sul **coperchio anteriore**. Far scivolare il **coperchio tenuta meccanica** sul **rotore conduttore**.

Place into position the **seal gasket** on the **front cover**. Slide the **mechanical seal cover** onto the **driving rotor**.

Die **Dichtung** des **Dichtungsgehaeuses** zum **vorderen Deckel** auflegen. Das **Dichtungsgehaeuse** auf die **Antriebswelle** aufschieben.

Miejsce w położenie ten **pieczętować uszczelka** od **przód zabezpieczenie**. Ślizgać się ten **maszynowy pieczętować zabezpieczenie** do ten **jazda rotory**.

26



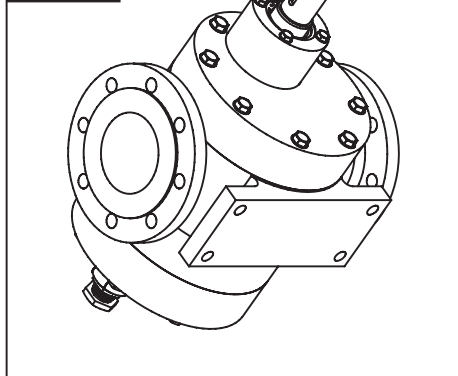
Spalmare una piccola quantità di grasso lubrificante sui filetti dei **bulloni**. Avvitare i **bulloni** con le **rondelle** con cautela a mano.

Spread a small quantity of lubricant grease on the threads of the **bolts**. Bolt the **bolts** with the **washer** carefully by hand.

Ein wenig Schmierfett auf das Gewinde der **Schrauben** auftragen und die **Schrauben** des Dichtungsgehaeuses mit **Unterlegscheiben** vorsichtig per Hand anziehen.

Zastawiać sieci mały różnice ilościowe od smar smarować tłuszczem od gwintownik od ten **śruby**. Zamykać na zasuwę ten **śruby** rezygnować ten **pomywacz** troskliwie ręcznie.

27



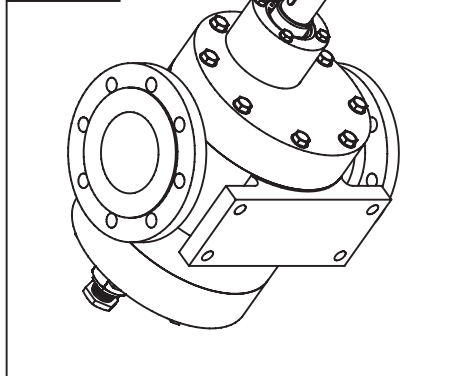
Serrare i **bulloni**.

Tighten the **bolts**.

Die **Schrauben** festziehen.

Ściągnąć ten **śruby**.

28



Ruotando l'albero conduttore, verificare che non ci siano impuntamenti. Posizionare la **chiavetta** sull'albero conduttore. Controllo visivo finale.

Splitting the driven shaft, check no blockage and easy rotationn Place into position the **key** on the driving shaft. Final visual check.

Die Antriebswelle per Hand leicht drehen und auf Leichtgaengigkeit pruefen. Den **Mitnehmer** in die Antriebswelle einsetzen. Abschliessende Ueberpruefung.

Ostry ten prowadzony uchwyt , sprawdzanie nie zablokowanie i łatwy obrót Miejsce w położenie ten **klucz** od jazda uchwyt. Końcowy wzrokowy sprawdzanie.

ULTRA POMPE S.r.l.

Via C.Goldoni n°37 - 20090 TREZZANO S/N - MILANO - ITALIA
E-mail: ULTRA@ULTRAPOMPE.IT - http://: WWW.ULTRAPOMPE.IT
Phone: ++39-(0)2478464552 - Fax: ++39-(0)248464544